

第 77 回国連総会第三委員会報告

Irene Gashu (賀集イレーネ)

1. 3年ぶりの対面開催

新型コロナウイルスの世界的流行により 2020 年、2021 年の国連総会は基本的に非対面での開催となり、日本より出席者を派遣することができなかった。したがって、この 2 回の総会は日本よりインターネットによる第三委員会の会議を視聴するのみとなり、対面で出席し発言するものとは全く違うものだった。2022 年になり新型コロナウイルスの収束により、国連総会第三委員会の会議も 3 年ぶりに通常の対面開催となり、ようやく参加することができた。

第 77 回国連総会第三委員会の本会議は 9 月 29 日から 11 月 17 日まで開催されたが、今回の国連総会の議長 Csaba Korosi ハンガリー大使も第三委員会の議長 Jose Alfonso Blanco Conde ドミニカ共和国大使もともに男性だった。またドミニカ共和国大使は国連の公用語であるスペイン語で発言したが、スペイン語はアルゼンチンで生まれ育った私の母国語でもありわかりやすかった。

2. ステートメントとコメント

私は 9 月 30 日、10 月 6 日、10 日、12 日、21 日、28 日の 6 日間に以下の合計 6 つのステートメントとコメントを発表した。

(1) 「社会開発」に関して、はじめに筆者は国連 NGO 国内女性委員会の推薦を受け、日本政府代表顧問として参加していることを説明した。その後社会の向上のために日本は、障がい者、女性、食糧安全保障とユニバーサル・ヘルス・カバレッジを支援していくと述べた。

(2) 「女性の地位向上」に関しては次の主な 4 項目を発表した。

- ①日本政府が 2022 年 6 月に「女性版骨太の方針」を作成したこと。
- ②女性のエンパワーメントを促進するために「国際女性会議 WAW!」を 12 月に開催すること。
- ③岸田総理が HeForShe チャンピオンに就任したこと。
- ④「女性・平和・安全保障」が日本の優先課題であること。

(3) 「子どもの権利」に関しては「子ども基本法」が 2022 年 6 月に成立し、2023 年 4 月に「こども家庭庁」を創設すること。

(4) 「先住民の権利」に関してはアイヌ文化を復興させるためにウポポイ（民族共生象徴空間）をオープンし、コロナ禍にもかかわらず 65 万人以上が来場したこと。

(5) 「障がい者の権利」に関しては、日本が「障害者権利条約」を再確認し包摂的な社会の実現を目指していること。

(6) 「ハンセン病差別撤廃決議」に関しては、日本がこの病気に関する差別の解消に向けて取り組んでいること。

3. 印象に残ったこと

(1) パキスタンの外交官 Saima Saleem 二等書記官は目の不自由な女性だった。ステートメントは点字で発表された。

(2) ペルー人の特別報告者 Diego Garcia Sayan 氏が独立した司法に関して「女性裁判官を増やす必要がある。比較的低い地位の女性裁判官は増えているが、高い地位の女性裁判官は非常に少ない。その理由を私は詳しく研究している」と述べた。同氏は男性だが、女性裁判官を研究テーマにしている。

(3) テーマが強制失踪だった際、日本が北朝鮮 (DPRK) による日本人拉致の人権侵害について発言した。その後 DPRK は「日本は記録上最悪の戦争犯罪者・誘拐犯である。日本占領時代に日本は、840 万人の罪のない朝鮮人を誘拐し奴隷として働かせ、そのうちの 100 万人を殺した。また 20 万人の女性を日本軍の慰安婦として性的奴隷にした」と日本を激しく批判した。日本はこれにすぐ反論した。

(4) 新しいインクルーシブ言語を使うか使わないかで揉めていた。例えば「女性や女兒に対する暴力を撤廃する努力」に関して反対する国はなかったが、women in all their forms 「あらゆる形態の女性」という言いかたに反対する国々があった。ロシアは femicide 「女性+殺人」とか female infanticide 「女兒+殺人」という言いかたに反対した。インドネシアは multiple and intersecting forms of discrimination 「複合的かつ交差的差別」、intimate partner violence 「身近なパートナーによる暴力」等のインクルーシブ言語を決議に入れるのに反対した。結局本決議案は採択されたが、賛成国 166、反対国 0、棄権国 14 でコンセンサスは得られなかった。

(5) 食糧の権利（健康に生きていくために必要な食料を自らの手で得られる権利）は、誰もが認める権利であると思うが、過去において 193 カ国のうち、米国とイスラエルの 2 カ国のみが決議に反対していた。これは提案国がキューバであったからと思われるが、今回は米国の政権交代によるものか、この 2 カ国が反対せずようやくコンセンサスが得られた。

(6) 各国の発言を聞きながら「言語の不平等」を感じた。国連の公用語は英語、フランス語、ロシア語、中国語、スペイン語およびアラビア語である。母国語で発言できる国とそうでない国とでは非常に大きな差がある。平等にするには母国語で発言することを禁止すると良いと思った。

4. 最後に

解決しなければならない問題は山積しているが、さまざまな人権問題に取り組んでいる専門家たちの報告を本人から直接お会いして聞くことができ、世界中の代表者達と意見交換ができたことにより、第三委員会に参加したことの意義を痛感した。

(がしゅう いれ一ね・国連総会第三委員会日本政府代表顧問、
アルゼンチン共和国弁護士)

国際女性の地位協会 年報「国際女性」第37号 2023年12月発行に掲載

Japanese Association of International Women's Rights (JAIWR)

"International Women"

Annual No. 37, page 5 and 6

December 2023

The Third Committee of the 77th Session of the United Nations General Assembly

by Irene Gashu

1. First in-person meeting in 3 years

In 2020 and 2021, due to the world pandemic of Covid-19, the United Nations General Assembly was held mainly online and it was not possible to send attendees from Japan. Consequently, I could only watch the meetings of the Third Committee from Japan via the internet, which was completely different from actually being there and give statements. With the improvement of the Covid-19 situation in 2022, I was finally able to attend the meetings of the Third Committee of the UN General Assembly which were held in-person after 3 years.

The plenary meetings of the Third Committee of the 77th Session of the UN General Assembly were held from September 29 to November 17. This time, both the President of the General Assembly, Ambassador Csaba Korosi of Hungary and the Chairperson of the Third Committee, Ambassador Jose Alfonso Blanco Conde of the Dominican Republic, were men. The Ambassador of the Dominican Republic spoke in Spanish, one of the official languages of the UN. It was easy for me to understand because I was born and educated in Argentina and Spanish is my native language.

2. Statements and comments

On September 30, October 6, 10, 12, 21 and 28, I gave the following 6 statements and comments:

- (1) On "Social Development". First, I explained that I was attending the Meeting as the Special Advisor to the Government of Japan on recommendations of the National Women's Committee of the UN NGOs. Then, I added that to achieve social development, Japan will support persons with disabilities, women, food security and universal health coverage.

- (2) On “Advancement of Women”. I talked on the following 4 subjects:
- ① In June 2022, Japan formulated the “Basic Policy on Gender Equality and Empowerment of Women”.
 - ② In December, Japan will host the “World Assembly for Women WAW!” to promote women’s empowerment.
 - ③ Prime Minister Kishida assumed the role of a HeForShe champion.
 - ④ The “Women, Peace and Security” agenda is a priority for Japan.
- (3) On “Rights of Children”. In June 2022, Japan enacted the Basic Act on Child Policies and in April 2023, will establish the new Children and Families Agency.
- (4) On “Rights of Indigenous Peoples”. Japan opened the National Ainu Museum and Park “UPOPOY” for the revitalization and development of Ainu culture. Even in the midst of the Covid-19 pandemic, over 650,000 persons visited UPOPOY.
- (5) On “Rights of Persons with Disabilities”. Japan reconfirmed the Convention on the Rights of Persons with Disabilities in order to realize an inclusive society.
- (6) On “Discrimination of Persons affected by Leprosy”. Japan has been implementing policies to eliminate discrimination against persons with leprosy.

3. What left an impression on me

- (1) The diplomat from Pakistan, Second Secretary Saima Saleem was a visually impaired woman. She read her statements in braille.
- (2) The Peruvian Special Rapporteur Mr. Diego Garcia Sayan said on independence of judges and lawyers: “It is necessary to increase the number of women judges. Even though the number of women judges in relatively low positions is increasing, in the upper echelons is still very low. I am making a closer study of the reasons for this”. He is a man but his research topic is women judges.
- (3) On enforced disappearances, Japan commented on the violation of human rights by the abduction of Japanese citizens, committed by North Korea (DPRK). Later on, DPRK harshly criticized Japan by saying: “Japan is the worst war criminal state and abductor on record. During the occupation of Korea, Japan forcibly abducted and dragged 8.4 million innocent Koreans to its slavery labor sites, killed 1 million of them and forced 200 thousand women into sexual slavery of its army”. Japan immediately refuted this statement.
- (4) Discussion about the use of new inclusive language. For example, all countries agreed that efforts should be done to eliminate violence against women and girls; but

some countries were against the adoption of terms like “women in all their forms”. Russia opposed the terms “femicide” and “female infanticide”. Indonesia was against the use of the terms “multiple and intersecting forms of discrimination”, “intimate partner violence” and other inclusive language. In the end, the resolution was adopted but no consensus was reached. 166 in favour, none against and 14 abstentions.

- (5) The right to food (right to have access to food, or means for its procurement, to ensure ones health and well-being) is a right recognized by all but in the past, of a total of 193 countries, the United States and Israel were the only 2 to vote against the resolution because the draft was introduced by Cuba. This time, both countries did not oppose the resolution probably because of a change of government and finally, a consensus was achieved.
- (6) Listening the statements of each country, I felt the “language inequality”. The official languages of the United Nations are English, French, Russian, Chinese, Spanish and Arabic. There is a big difference between those countries that can give statements in their native language and those that cannot. To eliminate this inequality, it should be forbidden to give statements in their native language.

4. Conclusion

There are a lot of problems that need to be solved but having had the opportunity to directly meet and hear the reports of experts dealing with various issues concerning human rights and exchange opinions with delegates from all over the world, I realized the significance of participating in the meetings of the Third Committee.

(Irene Gashu, Special Advisor of the Government of Japan to the
United Nations General Assembly, Argentinian lawyer)

Translated into English from the original in Japanese by Irene Gashu.